



DRV LEGAL | ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ | LAW OFFICE

Newsletter

Únor / February 2018

Drazí přátelé,

nový rok 2018 přinesl naší advokátní kanceláři zásadní milník: **spolu s našimi zahraničními kolegy ze Slovenska, Maďarska, Polska a Bulharska jsme společně založili Visegrad Legal**, první tým mezinárodních právníků svého druhu založen nezávislými advokátními kancelářemi v regionu střední a východní Evropy.

Dear friends,

The New Year 2018 has brought a milestone to the life of our office: **together with our foreign colleagues from Slovak Republic, Hungary, Poland and Bulgaria, we established Visegrad Legal**, the first new generation team of international lawyers formed by independent law firms of the CEE region.



Visegrad⁺ Legal

Jelikož na současném trhu právních služeb dominují velké mezinárodní (typicky anglo-americké) advokátní kanceláře, dospěli jsme k závěru, že je čas zrealizovat myšlenku poskytování kvalitních právních služeb v tomto regionu za příznivějších podmínek pro naše klienty. Naším cílem je pomoci podnikům dosáhnout za hranice jejich současné tržní působnosti za přijatelnou cenu. **Kooperující kanceláře tak mají od roku 2018 působnost v Praze, Brně, Bratislavě, Budapešti, Sofii a v Katovicích.** Webová adresa tohoto projektu www.visegradlegal.com je na cestě. Mezitím nám dovoluňte představit kolegy z našich nových partnerských kanceláří:

We have come to the conclusion that since current market is dominated by big international (typically Anglo-American) law firms, it was time to realize an idea to provide high-quality legal services in this region for better conditions. Our goal is to help enterprises in accessing regional markets for an affordable price. **Starting 2018, the cooperating legal offices are situated in Prague and Brno, Bratislava, Budapest, Sofia and Katowice.** New website of this project, www.visegradlegal.com is on the way. In a meantime, let us please introduce you the managing partners of our partner offices:



Dimitar Stoimenov
Bulgaria



Maciej Juzkow
Poland



Ádám Illés
Hungary



Andrej Gundel
Slovakia

K změnám v právní sféře: předcházející rok s sebou přinesl několik změn v právním řádu České republiky, některé zásadní změny jako obvykle nabyly účinnosti počátkem tohoto roku. Tímto Vám níže přinášíme přehled nevýznamnějších změn:

Turning to the professional news: previous year has brought numerous changes of law in Czech Republic, and, as usual, a significant part of these changes took effect from the beginning of this year. Therefore, in this issue we aimed to give you a summary on these changes:

Změny v občanském právu (předkupní právo a svěřenské fondy)

Changes in civil law (pre-emptive right and trust funds)

K 1. lednu vstoupila v účinnost novela občanského zákoníku. Tato přináší vedle změn technických zejména změnu v úpravě předkupního práva a práva svěřenských fondů.

Zákonné předkupní právo, na které jsme byli zvyklí před účinností nového občanského zákoníku, se opět vrací do právní úpravy. Toto předkupní právo pak mají spoluvlastníci nemovitých věcí, a to ať už se jedná o převod práva úplatný či bezúplatný. Výjimkou je pak převod věci mezi osobami blízkými. Novela spoluvlastníkům umožňuje se zákonného předkupního práva také vzdát. V případě, že se jedná o vzdání se práva k věci zapisované do veřejného seznamu (katastru nemovitostí), запиše se vzdání se právě do tohoto seznamu.

Svěřenské fondy, tedy soubory majetku bez právní subjektivity vyčleněné ke zvláštnímu účelu, musí být od 1. ledna povinně zapisovány do veřejného rejstříku. Nové svěřenské fondy vzniknou až zápisem do této evidence. Fondy již existující pak musí být zaregistrovány do 1. července pod sankcí jejich zániku. Do rejstříku se vedle údajů obvykle zapisovaných (označení fondu, jeho účel, den jeho vzniku a den zániku, identifikační číslo fondu, počet a identifikace svěřenských správců a způsob, jakým jednají) budou zapisovat i údaje identifikující zakladatele, obmyšleného a osobu, jež vykonává nad svěřenským fondem dohled. Z těchto informací však budou veřejně přístupné pouze základní údaje o fondu a osobě správce.

On 1st of January came into force a new amendment to the Civil Code. Except some technical changes, this act also brings different regulation of pre-emptive right and trust funds.

Statutory pre-emptive right, as we have known it before the new Civil Code came into force, is coming back to civil law legislation. The pre-emptive right is vested in joint owners, regardless whether the transfer of the right is against payment or not. The only exception is in the case of transfer between relatives. According to provisions of the new act, joint owners can also waive this right. In case of waiver of the right to property registered in public register (land register), the waiver has to be registered as well.

Trust funds, i.e. a set of assets without legal personality put aside for special purpose has to be since 1st of January obligatory registered in public register. New trust funds are founded only if they are registered in such a register. The funds already created have to be registered until 1st of July otherwise they will face dissolution. Apart from generally written data in the register (designation of a fund, its purpose, date of creation and date of dissolution, identification number of the fund, number of trustees and their identification and the way they deal), there has to be also written the information about the founder, beneficiary and a person that controls the fund. Out of the information, the publicly accessible shall be only general ones regarding the fund and the trustee.

Novela stavebního zákona

K 1. lednu vstupuje v účinnost také novela stavebního zákona, jenž má za cíl zrychlení a zjednodušení povolovacích řízení.

Jednou z novinek, která by měla pomoci tohoto cíle dosáhnout, je zavedení tzv. koordinovaného povolovacího řízení. Toto koordinované řízení může nahradit až tři samostatná řízení, a to posouzení vlivu na životní prostředí (tzv. EIA), územní řízení a stavební řízení. Výsledkem tohoto koordinovaného řízení je pak vydání tzv. **společného povolení**, v němž může být obsaženo jak posouzení vlivu na životní prostředí, tak v něm příslušný úřad může schválit stavební záměr, vymezit pozemky pro jeho realizaci a stanovit podmínky pro umístění a provedení stavby.

Okruh stavebních záměrů, které lze projednat v tomto řízení zahrnuje stavby v působnosti obecného stavebního úřadu, ale i stavby drah na dráze, stavby dálnic, místních komunikací a veřejně přístupných účelových komunikací, stavby vodních děl i vybrané stavby energetické. Je pak ponecháno na samotném stavebníkovi, zda využije možnost koordinovaného řízení či zda bude postupovat skrze několik samostatných správních řízení.

Novinkou zasahující zejména spolky podporující životní prostředí je pak změna v okruhu účastníků územního a stavebního řízení. Tyto spolky se totiž těchto řízení budou moci účastnit pouze v případě, že daný záměr bude vyžadovat posouzení vlivu na životní prostředí.

Amendment to the Building Act

On 1st of January also comes into force new amendment to Building Act whose aim is to make the authorization process quicker and easier.

One of the news that should help is creating so called coordinated proceeding. This coordinated proceeding can replace up to three separate processes, environmental impact assessment (so called EIA), planning consent proceeding and building consent proceeding. The result of the coordinated proceeding shall be issuing of **joint authorization**, which should not contain just the environmental impact assessment but the appropriate authority can also authorize the construction intention, demarcate the plot of land for its realization and set the conditions for locating the construction and its performance."

The range of the construction intentions that can be discussed during this proceeding includes buildings that fall within the scope of general Building Authority but also buildings on the railway, buildings of highways, local communications and publicly accessible purposeful communications, buildings of water constructions and also some energetic constructions. It is still up to the constructor whether he will choose several separate proceedings or he will proceed in accordance with coordinated proceeding.

There is another change, which mostly inflicts associations supporting the environment - it sets differently the range of participants of planning and building consent proceeding. Such associations can be part of these proceedings only in case that particular intention requires environmental impact assessment.

Změny v právu sociálního zabezpečení a v právu pracovním

V oblasti práva sociálního zabezpečení a práva pracovního dochází na začátku roku 2018 hned k několika dílčím změnám, na následujících řádcích představíme alespoň některé z nich.

Jednou z významných změn na poli práva sociálního zabezpečení je zavedení tzv. **otcovské poporodní péče** neboli otcovské dovolené, kterou mohou čerství otcové čerpat již od 1. února a to i v případě, že se jim dítě narodilo ještě před koncem roku 2017. Dávku otcovské poporodní péče ve výši 70 % denního vyměřovacího základu může otec pobírat po dobu jednoho týdne a musí na ni nastoupit do 6 týdnů od narození dítěte.

Novela zákona o státní sociální podpoře pak k 1. lednu ruší maximální horní hranici pro volbu čerpání měsíčního rodičovského příspěvku. Výši měsíční dávky lze nyní nově určit dle vyměřovacího základu rodiče, což bude vyhovovat zejména rodičům s vyššími příjmy, kteří tak budou moci příspěvek vyčerpat rychleji.

Dochází také ke **zvýšení minimální mzdy** a to na 12.200,- Kč měsíčně, což je o 1.200,- Kč více než v roce 2017. V přepočtu práce pak minimální mzda nově činí 73,20,- Kč na hodinu.

Změny v pracovním právu pak přináší **novela zákona o zaměstnanosti**. Novelizace zasáhne například do oblasti agenturního zaměstnávání, kdy se zavádí povinnost složení kauce v případě žádosti o povolení ke zprostředkovávání zaměstnání. K další významné změně pak dochází v oblasti zaměstnávání osob se zdravotním postižením. V reakci na zvýšení minimální mzdy totiž dochází ke zvýšení státního příspěvku na zaměstnávání lidí se zdravotním postižením a to z dosavadních 9.500,- Kč na 12.000,- Kč.

Changes in the law of social security and the labour law

In respect of the law of social security and the labour law, the beginning of the year 2018 brings several partial changes. Below we present at least a couple of them.

One of the most important changes is an introduction of so called **paternal postnatal care** or, in other words, paternal vacation, of which new fathers can take advantage from 1st of February or in such cases when a child was born at the end of the year 2017. The father can enjoy the benefit of paternal postnatal care in the amount of 70 % of daily assessment basis and in the length of one week, but the care cannot be initiated later than six weeks after the birth of the child.

New amendment to the Act on State Social Support in force since the 1st of January eliminates maximal upper limit for determining the value of monthly paternal benefit. The amount of monthly benefit can be from now on determined by assessment basis of individual parent, this will probably be more convenient for the parents with higher salary who can enjoy the benefit in shorter period of time.

The amount of **minimal wage is increased** to 12,200 CZK, which is actually 1,200 CZK more than in the year 2017. Recalculated to wage per hour, the wage add up to 73.20 CZK per hour.

Another change to labour law brings **new amendment to the Act on Employment**. It should influence the area of agency employment, since now the deposit must be paid in case of application to allow mediation of employment. Important change can be also noted in the area of employment of disabled people. Because of increase of the amount of minimal wage, state subsidy to employment of disable people was also increased from former 9,500 CZK to 12,000 CZK.

Zavedení další části směrnice AML

Od 1. ledna je účinná také novela zákona o veřejných rejstřících právnických a fyzických osob. Tato by měla přinést zejména větší transparentnost ohledně podnikatelských struktur, zavádí totiž další část evropské směrnice o předcházení využívání finančního systému k praní peněz a financování terorismu (AML).

Novela zavádí povinnost zapisovat skutečné majitele osob a svěřenských fondů do nové evidence vedené rejstříkovými soudy. Skutečným majitelem je pak podle zákona o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu fyzická osoba, která má fakticky nebo právně možnost vykonávat přímo nebo nepřímo rozhodující vliv v právnické osobě, ve svěřenském fondu nebo v jiném právním uspořádání bez právní osobnosti. Nová evidence, do které se tyto osoby budou zapisovat, však není rejstříkem veřejným, z tohoto důvodu bude výpis z ní a přístup k ní dostupný pouze zákonem stanoveným osobám (např. soudům pro účely soudního řízení či orgánům činným v trestním řízení pro účely tohoto řízení).

Implementation of another AML directive

Since 1st of January, Act on Public Register of Legal Entities and Natural Persons is changed as well. These changes should bring particularly higher amount of transparency of business structures, because it implements European directive on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing (AML).

The amendment also lays down the obligation to register actual owners of persons and trust funds into new register governed by registering courts. The real owner is, according to the act on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing, such natural person, who can actually or legally, directly or indirectly, decisively affect legal entity, trust fund or different legal organization without legal personality. However, the register containing such persons is not a public register, thus only certain statute-appointed persons (e.g. courts for the purposes of trials or subjects active in criminal procedures for the purposes of such procedure) shall be entitled to access this register or get an extract from it.

(Ne)zavedení třetí a čtvrté fáze EET

Elektronická evidence tržeb (EET) je způsob evidence tržeb, kdy jsou údaje o každé transakci obchodníka online posílány finanční správě. Od 1. prosince 2016 začaly povinnosti plynoucí z EET platit pro ubytovací, stravovací a pohostinské služby (první fáze). Od 1. března 2017 pak vstoupila v účinnost povinnost EET pro maloobchod a velkoobchod (druhá fáze). K 1. březnu 2018 se pak měly do EET zapojit obory podnikání, jako jsou lékaři, právníci či instalatéři (třetí fáze). A konečně k

(Non)introduction of the third and fourth phase of the EET

The Electronic Records of Sales (for which the Czech abbreviation EET stands for) is the way of recording every sale when the data about every transaction of the enterpriser are sent to financial government via electronic means. Since 1st of December 2016, the accommodation and catering services are obliged to do so (the first phase). Since 1st of March, this also applies to retail and wholesale shops (the second phase). On 1st of March 2018 also some specific

1. červnu 2018 se pak jako poslední měli přidat i zbývající podnikatelé provozující např. kadeřnické, kosmetické či pohřební činnosti (čtvrtá fáze).

Dne 12. prosince 2017 však vydal Ústavní soud nález sp. zn. Pl. ÚS 26/16, jímž tzv. třetí a čtvrtou fází ještě před jejím zavedením zrušil. Toto své rozhodnutí soud odůvodnil tím, že tyto fáze nebyly s ohledem na jejich plošný dopad dostatečně promyšlené.

Ústavní soud dále dospěl k závěru, že účelem zákona o EET je lepší dohledatelnost hotovostních a jím podobných tržeb. S ohledem na skutečnost, že tržby plynoucí z bezhotovostních převodů jsou podle názoru soudu poměrně dobře dohledatelné, není dán dostatečně silný a legitimní zájem na jejich plošné evidenci. Z tohoto důvodu Ústavní soud zrušil ke konci února 2018 povinnou evidenci plateb platebními kartami.

branches of business, e.g. doctors, lawyers or plumbers, should have joined the EET system (the third phase). And finally, from the beginning of June 2018, all the remaining businessmen, for example hairdressers, cosmetic or funeral services, should have fallen within the scope of the EET government as well (the fourth phase).

Nevertheless, on 12th of December, the Constitutional Court of the Czech Republic issued a ruling No. Pl. ÚS 26/16 on the grounds of which the court annulled the third and the fourth phase before it could have even begun. The argumentation of the ruling consists in opinion that those phases were not prepared enough, especially because of their big impact.

The Constitutional Court also concluded that the main aim of the Act on the EET is better transparency of sales in cash and its traceability. Concerning this type of sales, they should be quite easily found and according to the court's opinion, there is no strong and legitimate interest for such records. Therefore, the Constitutional Court annulled the obligatory records of sales with credit cards with the effect since February 2018.

Nový zákon o platebním styku

Dne 13. ledna vstupuje v účinnost nový zákon č. 370/2017 Sb., o platebním styku, jenž implementuje evropskou směrnici o platebním styku, tzv. PSD2. Změna v úpravě platebního styku by měla přinést zejména liberalizaci ve finančním sektoru, větší bezpečnost pro klienty a zasáhnout zejména oblast poskytování online služeb.

Nejvýznamnější novinkou v zákoně je rozšíření výčtu platebních služeb, mezi které bude od ledna patřit tzv. služba nepřímého dání platebního příkazu (Payment Initiation Service) a tzv. služba informování o platebním účtu (Account Information Service). V případě služby prvně jmenované se jedná o příkaz, jenž dá prostřednictvím internetu

New act on payment services

On the 13th of January comes into effect new Act No. 370/2017 on Payment Services, which implements European directive on Payment Services or so called PSD2. Changes should bring especially the liberalization in financial sector, higher safety for clients and also inflict the area of providing online services.

The most important news in the act is the extension of enumeration of payment services, in which will belong since January also the Payment Initiation Service and the Account Information Service. The former represents an order that will give via internet a third person on behalf of his or her client, in other words provider of banking

třetí osoba jménem klienta, tedy poskytovatelem bankovních služeb rozdílným od poskytovatele, jenž vede pro klienta platební účet. Druhá jmenovaná služba pak zahrnuje sdělování informací o platebním účtu třetí osobou, tedy osobou odlišnou od poskytovatele, jenž vede daný platební účet. Tuto službu pak mohou vedle bank, institucí elektronických služeb apod. poskytovat i nově regulované subjekty, správci informací o platebním účtu.

Zákon také zavádí nové informační povinnosti týkající se bezpečnosti platebního styku. Poskyvatelé platebních služeb budou mít povinnost elektronického hlášení závažných provozních a bezpečnostních incidentů ČNB. Každoročně pak budou muset tyto poskyvatelé informovat ČNB o bezpečnostních rizicích, kterým byli v souvislosti s poskytováním platebních služeb vystaveni a o podvodech, jež zaznamenali. Zákon dále zavádí také povinnost tzv. silného ověření plátce, kdy tento bude ověřován kombinací dvou prvků, typicky údaje, který je znám pouze uživateli (např. heslo) a věcí, kterou má uživatel ve své moci (např. mobilní telefon).

services that is different from provider who governs the bank account for the client. The latter includes providing information about bank account by the third party, i.e. by a person that is different from the provider who governs the payment account. This service, apart from banks, institutions of electronic services and so on, can also provide newly regulated subjects and that is an administrator of information of payment account.

The act also introduces new duties on information concerning safety of payment services. Providers of payment services will have the duty of electronic report in case of serious technical and security issues to the CNB (the Czech National Bank). Every year, these providers will have to inform the CNB about safety issues which they had to face and about frauds they noticed. The act also lays down the obligation of so called strong verification of the payer where he will be verified by the combination of two elements, most likely by data that is known only for the user (e.g. password) and by a thing that the user has at his disposal (e.g. mobile phone).

PODPORUJEME NADAČNÍ FOND ADVOKÁTI
DĚTEM
www.advokatidetem.cz

WE ARE SUPPORTING FOUNDATION ADVOKÁTI
DĚTEM
www.advokatidetem.cz

Informace obsažené v tomto bulletinu jsou pouze obecného charakteru s cílem poskytnout orientační přehled o aktualitách z legislativy a ze soudních rozhodnutí. Tento bulletin by proto neměl být bez dalšího používán jako podklad pro přijímání podnikatelských ani jiných rozhodnutí a konkrétní informace vztahující se k tématům uvedeným v tomto bulletinu by měly být konzultovány dříve, než na jejich základě bude učiněno příslušné rozhodnutí.

Information contained in this bulletin are only general with the aim to provide orientation overview of news from legislation and judgments. Thus, this bulletin shall not be used without further reassurance for making any business or whatsoever decisions. Particular information concerning above-mentioned topics shall be consulted before a judgment is made based on them.

© 2018 DRV Legal, s.r.o.

© 2018 DRV Legal, s.r.o.

